

ELŐFIZETÉSI DIJ:
Házhoz hordva havonta
1 kor. 20.
Egyes szám ára
10 fillér.

TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolvasó - szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**
KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papírkereskedés - könyvnyomda
TEMESVÁR - BELVÁROS
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZI NAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

Marschall Jakab
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet
Temesvár,
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.
a Fő-tér közelében (saját ház).

TELEFON 926
Tillschneider és Szedlak
ÁRUHÁZA
TEMESVÁR,
Józsefvárosi takarékpénztári palota,
Kossuth Lajos-utca 21. szám.

Pontos szolid kiszolgálás! Szabott árak!
Dus raktár
uri és női divat újdonságok
rövid és diszmű árukban.
Czipők! Czipők!
Telefon-szám 926.

CZIPŐK
UJDONSÁGOK



A „Varázskeringő” szövege.

Temesvár, október 31.

Első felvonás.

Nagy ünnep van a flausenthurmi nagyhercegségben. A kis ország nagy hercege: XIII. Joachim, hogy családja ki ne haljon, összeházasítja szép Leányát Helenát, Nikivel, egy fess bécsi ulánus hadnagygyal. Az eljegyzés eredeti módon történt. A her-



Föti Frida

czeg és leánya Bécsben jártak s ott Niki hadnagyot rendelték ki szolgálattelvő kamarásnak a nagyherceg mellé. A hölgyek dédelgetett kedvencét megszerette a hercegisasszony és a hadnagyot elvitték férjnek. Az új hercegnek azonban sehogysem tetszik ez az állapot; olybá tűnik előtte a helyzet, mintha egyszerűen megvették volna férjnek. Bosszantja a nevetséges környezet is. A feleségét nem szereti, honvágy bántja, egyszóval a hadnagy elszomorkodik. Ilyen kedélyállapotban bécsi lapokat hoz neki a lakáj. Sztrájk, sztrájk, kezdi olvasni és elhatározza, hogy ő is — sztrájkolni fog. És a sztrájkot, a nagyhercegi udvar nagy megörökönyödésére, mindjárt meg is kezdi: a nászjól elől bécsi hadnagypajtásával a palotával szomszédos térre szökik, ahol feléje szállt egy édes, szép bécsi keringő. A keringőt egy Bécsből ideszakadt női zenekar játszotta, melynek Franczi, a bájos primás-kisasszony a vezetője.

Második felvonás.

A mulatóban vig zeneszó hallszik. A bécsi primáskisasszony: Steingruber Franczi — amolyan Modemoiselle sansgéné-szerű hölgy — zenekara élén hegedül, amikor belép a hadnagy egyik volt bajtársával. Eljön azonban Joachim nagyherceg is sógorával, Lothár gróffal s keresik a nászszakaról megszökött hadnagyot. Epizódok, vidám intermezzók, azután jön a hercegnő és a főkamarásnő, ők is a szökevényt keresve. A hadnagy és Franczi ezalatt már megszerették egymást. A vigadozás zajosan folyik. A nagyherceg, a hercegnő, Lothár gróf és a főkamarásnő megpillantják a hadnagyot. A szökevény megkerült. Ebben a pillanatban felhangzik teljes szépségében a varázskeringő. A hadnagyot magával ragadja a kitünően beállított hangulatkép s táncba viszi feleségét. A bécsi leány meglátja ezt és eldobja a hegedűt. Odarohan a hadnagyhoz, elszakítja feleségétől s ő járja vele a keringőt. A hercegnő sirva fakad, férje észére tér s a leány is átlátja, mit tett. A hadnagy karját nyújtja nejeének és távozik. Szegény Franczi pedig ismét kezébe veszi a hegedűt s a varázskeringő dallamai újból felhangzanak.

Harmadik felvonás.

Franczi a palotába jön, de csak azért, hogy kibékítse Helénát a férjével. Az udvarhölgy ruháját ölti magára, Heléna nagyhercegnő pedig magára veszi a primáskisasszony öltözékét. És mikor az ő ajkán cserdül fel a Niki kedves keringője: a fiatal férj boldogan öleli keblére szép hitvesét; Franczi pedig visszatér oda, ahová való, a női zenekarhoz.

„A varázskeringő” dal.

Énekli: Niki (Falussy) és Guszti (Balogh).

Niki: Csak párosan szép ez az élet, de kinszenvedés egyedül
Ha van is aki megölel téged, az ég is ragyog kiderül

Szobovich József
„Porcellánház”
üveg- és porcellán nagykereskedése
Temesvár-Gyárvaros
Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

GUTTMANN
TELEFON-SZÁM 575.
Angol uri divat-, fehérnemű- és kalap különlegességi üzlet
Temesvár-Belváros
Jenő herceg- és Merczy-utca sarkán.
TELEFON-SZÁM 575.

Varrógépek, kerékpárok és gramofonok legolcsóbb és legszolidabb bevásárlási forrása
Wallachy Árpád
mechanikus, varrógép és kerékpár raktára
Temesvár-Józsefváros
Bonnáz-utca 18. szám.
Javítások lelkiismeretesen végeztetnek.

Őszi és téli **HOLZER** Temesvár-Belváros
Ujdonságok = megérkeztek. = cs. és kir. udvari szállító Rezső-utca 7. sz.
= női felöltők áruháza ! Külön osztály mérék! utáni rendeléseknek.

Telefon 543 Különlegességi bőrárúház = Telefon 543
TILLSCHNEIDER A. UTÓDA
szijgyártó, nyerges és bőröndös
Ő fensége József főherceg kamarai szállítója
Temesvár = Belváros
Koronaherceg-utca 3.

Telefon 257.
Alkalmi és estély-czipő különlegességek.

Elsőrangú czipő-áruház
Weinberger János
Temesvár-Belváros,
Hunyadi-utca 10.

Telefon 257.
Egyedüli raktár „Chasalla” rendszerű egészségügyi czipőkben.

KRAYER JÓZSEF
 drogueria, illatszer és festékkereskedés
 „A KIGYÓHOZ”
Temesvár - Belváros
 Losonczy-tér.
 Telefon 171. o Telefon 171.

6 drb. legjobb kivitelű seszeszió fénykép csak 1 frt. 6 drb. fényképes levelező-lap csak frt 1-20
KALMÁR J. fényképész és festészeti műintézete
Temesvár-Józsefváros
 Kossuth-u. 27. (Winternitz Testvérek-vel egy házban).
 Legtisztább kidolgozás és pontos kiszolgálás.

Hanecker Adolf
Józsefváros, Scudier-tér 7. sz.
 !! villamos kávé pörköldéje ajánl !!
 !! naponta friss pörkölt kávé !!

	1	1/2	1/4	1/8 kg.
Sultán keverék kor.	480	240	120	—60
Pasche	4—	2—	1—	—50
Brasíliai	3-20	160	—80	—40

 A legkisebb mennyiség is házhoz szállítatik.
Telefon-szám: 921.

Ha szivedet kéri a párod, s azt véle te, megfelezed
 Az éltedet alomba járod örök boldogság int feléd!
 Ha van aki csókkal lezárja az ajkakat hön epedőn
 Kis tücskök víg muzsikája száll czírpelve erdőn mezőn
 Halkan száll, halkan! Lány álmódás!
 Bübajos dallam! Lombsuttogás!
 Olthatlan lángok hevítenek!
 Rózsás hullámok fűrosztenek!
 Ketten: Dalos madárka a szerelem, itt van a fészke a szivemen
 Guszt: Szeretni édes, szíven a sziv
 Niki: A földön minden szeretni hív!
 Ketten: Dobb el magadól az életet, ha nincsen párod, ki hűn szeret.

Hát azt hiszed, hogy az ember éppolyan könnyű szerrel lehet zenész, mint valami jegyző?
 Azt nem tudom, — feleltem — de követem Rossini példáját és partitúrákat fogok másolni.
 Nem kell mondanom, hogy aznap este erről álmodtam. Másnap kezdtem a szülőimet gyötörni, hogy zenét tanulhassak. De egy hosszú esztendőn át kellett küzdenem csak azért, hogy másodsor is elvigyenek a színházba. Hónapokig tartott aztán, amíg nagynehezen beleegyeztek a pályafutásomba és beirattak a zeneiskolába.
 Érdekes módon jutott először a színházba az idősebbik Dumas. A látottak kihatottak egész életére. Akkoriban írni volt egy Crepy nevű jegyzőnél. Egy napon így szólt hozzá az egyik barátja:
 — Istenem, ha Párisba mehetnénk!
 — Bizony, jól volna, — volt Dumas válasza. — De nekem csak hét frankom van.
 — Nekem meg huszonegy. Az huszonnyolc frank. Gyalog eljuthatnánk tehát.
 A két ifju csakugyan utra kelt és eljuttott Párisba. A Theatre-Francais-ban Sullá-t hirdették Talmá-val a főszerepben. Dumas egy iskolatársa, aki ismerte a színészeket, szerzett egy belépőjegyet. Talma maga hozott neki egyet. Amit Dumas látott, az rendkívüli módon hatott rá. Ugyszólván szólni sem tudott. Előadás után annyira meg volt hatva, hogy amikor megjelent Talma előtt, hogy köszönetet mondjon neki, egy szót sem tudott szólni és csak kezét csókolt neki. Mire Talma megjegyezte:
 — Ez a fiatalember még viszi valamire.
 És csakugyan itt kezdődött Dumas irodalmi karrierje.

KARDOS GYULA
 Telefon 467. kocsiyártó Telefon 467.
Temesvár-Gyárváros
 Háromkirály-utca 14 (saját ház).
 Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovácsbognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindenemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Divatáruház
Weisz Sándor
 = Gyárváros, Andrassy-ut =
 ajánlja gazdagon felszerelt raktárát színházi cikkekben, valamint ruhakelmék, selymek, vászonárak, függönyök, szőnyegek, stb. a leggyelmesebb kiszolgálás mellett.
 !! Külön osztály női konfekció !!
 - - és kelengyék részére. - - !!

Felvonás közben.

Temesvár, október 31.

Az első színházlátogatás.

— Nagy emberek visszaemlékezései —

Ki nem emlékeznék az első színházi előadásra, amelyet látott és azokra a furcsa benyomásokra, amelyeket a színpadon látottakat benne keltettek? A színpad megismerésével egy új világról lebbent szét a függöny előttünk. Érdekes, hogyan emlékezik meg néhány irodalmi és zenei nagyság az első színházi előadásról, amelyet életében látott.

Gounod-ban, a Faust világhírű szerzőjében, egy operaelőadás közben ébredt fel a vágy, hogy komponálni! A párisi Gauloisban most közreadják a nagy komponistának erre vonatkozó visszaemlékezéseit.

— Akkor léptem először a hangversenyterembe. — írja Gounod — amikor Malibran Rossini Otello-jából énekelt. Tizenkétéves voltam és a lelkesedés olyan erőt vett rajtam, hogy az anyám valósággal megrémült. Nemcsak Malibran gyönyörű énekművészete, de a zene klasszikus szépsége is idézték elő bennem ezt a rendkívüli hatást.

— Mama! — kiáltottam fel, amikor leeresztették a függönyt, — én is zenész leszek!

Az édes anyám pedig szelíden megismogatta a fejemet és így szólt:

— Hát azt hiszed, hogy az ember éppolyan könnyű szerrel lehet zenész, mint valami jegyző?
 Azt nem tudom, — feleltem — de követem Rossini példáját és partitúrákat fogok másolni.
 Nem kell mondanom, hogy aznap este erről álmodtam. Másnap kezdtem a szülőimet gyötörni, hogy zenét tanulhassak. De egy hosszú esztendőn át kellett küzdenem csak azért, hogy másodsor is elvigyenek a színházba. Hónapokig tartott aztán, amíg nagynehezen beleegyeztek a pályafutásomba és beirattak a zeneiskolába.
 Érdekes módon jutott először a színházba az idősebbik Dumas. A látottak kihatottak egész életére. Akkoriban írni volt egy Crepy nevű jegyzőnél. Egy napon így szólt hozzá az egyik barátja:
 — Istenem, ha Párisba mehetnénk!
 — Bizony, jól volna, — volt Dumas válasza. — De nekem csak hét frankom van.
 — Nekem meg huszonegy. Az huszonnyolc frank. Gyalog eljuthatnánk tehát.
 A két ifju csakugyan utra kelt és eljuttott Párisba. A Theatre-Francais-ban Sullá-t hirdették Talmá-val a főszerepben. Dumas egy iskolatársa, aki ismerte a színészeket, szerzett egy belépőjegyet. Talma maga hozott neki egyet. Amit Dumas látott, az rendkívüli módon hatott rá. Ugyszólván szólni sem tudott. Előadás után annyira meg volt hatva, hogy amikor megjelent Talma előtt, hogy köszönetet mondjon neki, egy szót sem tudott szólni és csak kezét csókolt neki. Mire Talma megjegyezte:
 — Ez a fiatalember még viszi valamire.
 És csakugyan itt kezdődött Dumas irodalmi karrierje.

HIREK.

— **A varázskeringő.** Ma este Straucz operettje: „A varázskeringő” kerül először színre a szezonban. Franczit Fóti, Niki hadnagyot Falussy, a herceget Tábori, Helénát Bejczyné és Friderikát Mihályi Juliska énekl.

— **Az ember tragédiája.** Holnap, Mindszentek ünnepén és hétfőn Halottak napján Madách drámai költeménye: „Az ember tragédiája” kerül szíre. Ádámot Klenevics, Évát Andor Mária, Lucifert Szeghő Endre játssza.

Művészi képek! **LICHT F.** **Bega balsor 1. sz.**
 Hunyadi híddal szemben.
 TELEFONSZÁM 384.

Telefon 628. Telefon 628.
Kokszot és kőszemet
 !! legjobb minőségben szállit !!
 - - kívánatra házhoz is - - !!
Gross Richárd és Társa
Temesvár-Gyárváros.
 Iroda: Fő-utca 56. szám.

BREUER M. MANÓ f-gtechnikai-laboratoriuma
Temesvár - Józsefváros
 Hunyadi-ut 9. l. em.
 Készít a modern fogtchnika minden ágában cauchuk, celluloid, valamint (Bridge work) aranykorona álhidalásokat, szájpadiás nélkül, a legjutányosabb árak mellett.

THEISZ GYÖRGY
 kefe- és ecset-készítő
TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
 (Preyer-utca sarkán).
 !! Ezen cikkek legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrása. !!

WINTERNITZ TESTVÉREK Temesvár-Józsefváros
 Kossuth Lajos-utca 27.
Dús raktár női és gyermek-kabátokban
 Remek választék szövet, flanell, barchet, bluzok és pongyolákban.
Ujdonságok csipke-, selyem- és bársony-bluzokban!
 A cégnek fióküzlete nincs! A cégnek fióküzlete nincs!

Saját műhely új munkáknak!
Ékszer-, arany-, ezüstárakban, valamint zsebórákban a legnagyobb választékban található

RIEGER E. ÉS F.
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)
- - EKSZERÉSZEK-nél - -

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.
- Városi és megyei telefon-szám 839. -

MÜLLER fest!
tisztít!

mindenféle férfi és női ruhát, báli és színházi kosztümeket, szörme garnitúrákat stb. stb. Plüs- és bársonyfélék mint - - ujakká kigőzöltetnek. - -

Muffok, boák és szörmesapkák
= legnagyobb választéka. =

RÓZSA BENŐ
szücsmester

Belváros, Jenő herceg-utca 12.
Jakettek mérték után készítettnek, valamint minden e szakmába vágó átalakítások és javítások pontosan eszközöltetnek és legolcsóbban számítatnak fel.

TELEFON: 654.

ENGEL MÓR
ékszerész és órász
TEMESVÁR - GYÁRVÁROS
Andrássy-ut 24.
A világhírű
Omega és Zenith
precízió zsebórák nagy raktára.

NAGY RAKTÁR
valóai arany-, ezüst-áru, briliáns-ékszerek,
kitűnő zseb és fali órákban.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban
legolcsóbb, szabott árak mellett.

Elsőrendű ezüst és china-ezüst-áruk gyári raktára.
Javítások, valamint új munkák saját műhelyemben gyorsan és olcsón készítettnek.

Valódi Dr. Jaeger-féle női-, férfi- és gyermek-alsóruha, valamint téli harisnya kapható

RUSCHIL és LENNER
vászon- és fehérenemű-kereskedésében

o Megyei o **TEMESVÁR-BELVÁROS** o Városi o
telefon 567. - HUNYADI-UTCZA 5. SZ. - telefon 567.

Folyó szám 29. Szombat, 1908. évi október hó 31-én: Evadbérlet. 29. (páratlan) szám.

A varázskeringő.

Operette három felvonásban. Irta: Dörmann Félix és Jacobson Lipót. Fordította: Mérei Adolf. Zenéjét szerzte: Strausz Oszkár. Első felvonás: „Fejedelmi nász”. Második felvonás: „Oh te édes, hunczut kis betyár!” Harmadik felvonás: „A varázskeringő”.

S Z E M É L Y E K:

XIII. Joachim, Flausenthurm uralkodó hercegnő	Tábori Emil	Pauchenschlag, apródja	Fenyvessy Ilona
Heléna hercegnő, leánya	Bejczy Gy.-né	Van der Henzoe, svéd követ	Lukács Lipót
Lothár gróf, Joachim sógora	Latabár Árpád	Hurtig Erich, polgármester	Havass Imre
Niki, ulánus hadnagy	Falussy István	Liao-ai-Cseng, kínai követ	Pécsi Lajos
Friderka, főkamarasnő	L. Mihályfi J.	Siegfried báró, novég követ	Fekete Árpád
Wendolin, uralkh. minisztere	Kövessey Lajos	Friczi } ulánus hadnagyok	Cseh Ferencz
Sigismund, főlakáj	Kövesdy Jenő	Stefi }	Abay Gyula
Gusztó, Niki barátja	Balogh Antal	Fürchtemich, flausenthurmi hadügymin.	Herold Ede
Gacsinoff gróf, orosz követ	Gazdácska Lajos	Taschenleer, pénzügyminiszter	Boglar József
Item-el-Abdera basa, tköv.	Róna Valér	Lügeviel, keresked. miniszter	Balogh Antal
Flachhausen Izolda báróné	Miklóssy Maris	Weisselbarnix, oktat. miniszter	Puskás Dániel
Semmelblond, az apródja	Tarnay Anna	Steingruber Franczi. egy női zenekar primás kisasszonya	Fóti Frida
Lerchenhorchst Fredegunda	Latabár Á.-né		

Első felvonás: Történik Flausenthurm fővárosban, ma, Niki és Helén esküvő napján. Második felvonás: aznap éjjel, egy flausenthurmi vendéglő udvarán. Harmadik felvonás: néhány nappal később, Joachim rezidenciájában.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12, délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

Kezdeté hét órakor. Vége 11 órakor.

= Különlegességek =
sport-, szörme- és bőrárakban.
A magy. kir. államasuti tisztviselők szállítója.

GONDA ADOLF
férfi, fiu és gyermekruhák áruháza
Temesvár-Belváros
Hunyadi-utca 7. szám.

= Külön osztály =
gyermekruhák
részére és
gyapjuszövetek
 mérték utáni rendelésre.

Női-, férfi divat, fehérenemű- és rövidáru-raktár
STACHLER ÁDÁM
Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3.
Szigoruan szabott ár!

Színházi keztyük
minden színben és hosszassághan
Színházi Echarpek
= Színházi övek
a legnagyobb választékban
Pontos kiszolgálás!

Rövid-, diszmű-, szövött-, női és férfi divat-áruház
SCHOJBERT PÉTER
Temesvár-Gyárváros, Fő-utca.
Postai rendelések utánvétellel!

HOVAKER és REISZER
FÉRFISZABÓK
a legmodernebb ruhákat készítik olcsó árak mellett.
Temesvár-Gyárváros
Háromkirály-utca 17.

MŰVÉSZIES KIUTELŐ
VÉSNÖKI
MUNKÁKAT UGYMINT
CIMER és MONOGRAMOKAT
IRÁSVÉSEST, PECSÉREKET
AJTÓTÁBLÁKAT, GUMMI
ÉS FÉMBÉLYEGZŐKET
KISÁRÓLAGOSSAN
JABLONSKI
UTÓDA

Legolcsóbb bevásárlási forrás órá, arany, ezüst és ékszerárakban.
WEIGNER E.-né
órász és ékszerész
Temesvár-Józsefváros, Scudier-tér 3. sz.
Specziálista órajavításokban.
Saját műhely arany-, ékszer- és ezüst javításoknak.